

Joyeux anniversaire,  
nos vœux les plus sincères!  
Que ces quelques fleurs  
vous apportent le bonheur!  
Que la vie entière  
vous soit douce et légère  
et que l'an fini,  
nous soyons tous réunis...  
pour chanter en chœur:  
"Joyeux anniversaire!"



(Een) vrolijk verjaardag (toegewenst):  
onze welgemeende wensen!  
Moge die enkele bloemen  
u het geluk brengen [dus niet 'geluk brengen']!  
Dat het hele leven  
Voor u zacht en licht wordt,  
En (zij het zo) dat (als) het jaar afgelopen (is)  
Wij weer allemaal samen zijn...  
Om in koor "Vrolijk verjaardag!" te zingen!

Traduction de Mademoiselle Thérèse

